



Website Globalization and E-Business United Arab Emirates

The Website Globalization and E-Business Series includes a series of brief reports on country-specific website globalization and e-business topics. The series includes:

- China
- Japan
- Germany
- US Hispanic Market
- Brazil
- India

- Russia
- Argentina
- France
- United Kingdom
- United Arab Emirates

This series of reports is meant to be a primer on e-Business as well as a collection of language, culture and website globalization facts by country. These reports are by no means a complete coverage of these topics. For more comprehensive or customized reports on country-specific Website Globalization and E-Business topics, please email mspethman@globalizationpartners.com.

No material contained in this report may be reproduced in whole or in part without prior written permission of Globalization Partners International. The information contained in this White Paper has been obtained from sources we believe to be reliable, but neither its completeness nor accuracy can be guaranteed.

© Copyright 2008 - 2014 Globalization Partners International. All rights reserved.

® All Trademarks are the property of their respective owners.

All graphics used in this report were provided by Flickr, Google Images and other free internet resources for pictures.

The Website Globalization and E-Business paper was researched and written by:

Martin Spethman

Managing Partner Globalization Partners International mspethman@globalizationpartners.com

Phone: 866-272-5874

Nitish Singh, PhD,

Author of "The Culturally Customized Website", "Localization Strategies for Global E-Business", and Assistant Professor of International Business, Boeing Institute of International Business, John Cook School of Business, Saint Louis University. singhn2@slu.edu

Phone: 314-977-7604

Globalization Partners International helps companies communicate and conduct business in any language and in any locale by providing an array of globalization services including:

- Translation
- Multilingual Desktop Publishing
- Software Internationalization & Localization
- Website Internationalization & Localization
- Software and Website Testing
- Interpretation (Telephonic, Consecutive, Simultaneous)
- Globalization Consulting
- SEO (Global Search Engine Marketing)

To learn more about Globalization Partners International, please visit us at blog.globalizationpartners.com.

Market Introduction and Stats



Stats/Source	Online Activities
Mobile Marketing Statistics in UAE and MENA	45% of all MENA users surveyed use their mobile phones to access the Internet 50% of users in the UAE use their mobile phones to access the Internet 44% of all MENA mobile internet users have more than one smart phone (According to a study by Effective Measure and SpotOn)
Motivations for Internet Use	Service orientation Online shopping and delivery services save time Online bill payment Communication via e-mail, IM services Social media interaction Consumer product reviews
United Arab Emirates and Web 2.0	 52% of UAE Internet users have created their own online content Web 2.0 is currently dominated by young males, although this is expected to change as Web 2.0 sites become more established

t	
M. e.	

The UAE Online Consumer



	Fast Facts	Numbers		
General Stats	Purchasing Power	\$275.8 billion (2012 est.)		
	Purchasing Power Growth Rate	3.9% (2012 est.)		
	Population	9.206 million (2012, World Bank)		
	Investment (gross fixed)	18% of GDP (2012, Gulf News)		
Internet	Internet Population	5,859 million (IWS)		
	Online Spending	\$3.5 billion (2013, Visa)		
Summary Sheet has been compiled from World Bank and other sources.				

- ① There are seven emirates that make up the United Arab Emirates (UAE). They are: Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ras al-Khaimah, Ajman, Umm al-Qaiwain, and Fujairah. Each of the emirates is named after its principal city.
- 1 The state law of the UAE is Islamic Law, also known as Shari'a. (CultureGrams)
- (i) Islam is the official religion of the UAE, with the majority of the population being Sunni Muslim and approximately 20% of the population being Shi'a Muslim. (Euromonitor)
- ① The social life in the UAE is greatly influenced by tribal values. This is due to the fact that the Emiratis often identify themselves by tribal origins, and in smaller states, primarily associate with those who share their tribal affiliation. (CultureGrams)
- ① According to the UAE Ministry of Planning, the UAE is the most wired nation in the Arab world and one of the top nations of the online world. (Source: Euromonitor)
- (1) Currently there are 29 free trade zones in the UAE, with another nine in development. The Jebel Ali Free Zone in Dubai is the most prominent. In these free trade zones, foreign companies are permitted to establish wholly-owned branches which are exempt from the requirement to appoint a national agent (sponsor). (Source: dfat.gov.au)
- (1) 84% of the online users looking to make a purchasing decision on a product gather online purchasing recommendations. (AME Info)
- ① 52% of Internet users in the UAE have created their own online content. This includes creating web pages, writing personal blogs, uploading photos, music or videos, and participating in online gaming. (AME Info)
- ① UAE is top Arab state in the web-measure index which assesses the extent to which governments are providing e-government policies, applications and tools, and the 12th in the world. (Source: Customertrendlog.com)
- ① Dubai won the right to host Expo 2020. Dubai estimates a successful Expo 2020 bid will generate \$23 billion between 2015 and 2021, or 24% of the city's gross domestic product. They say total financing for the 6-month-long event will cost \$8.4 billion. (Source: The Economic Times)





Cultural Values

Collectivism: This value indicates how closely a society is knit. In collectivist cultures like the United Arab Emirates, the needs, values and goals of the family and societal unit take precedence over individual goals. Group consciousness and family are the major values that guide people's behavior.

Power Distance: A belief in authority and hierarchy (high power distance). Cultures that are high on power distance accept power and hierarchy in society and are low on egalitarianism. In such cultures, less powerful citizens are accepting of unequal power distribution in society. The United Arab Emirates is high on power distance.

Uncertainty Avoidance: The importance of predictability, structure and order (high uncertainty avoidance) versus a willingness for risk-taking and an acceptance of ambiguity and limited structure (low uncertainty avoidance). People from cultures high on uncertainty avoidance like the United Arab Emirates tend to have low tolerance for uncertainty. They avoid ambiguous situations, view both conflict and competition as threatening, and value security over adventure and risk.

Masculinity-Femininity: A belief in achievement and ambition (masculine) versus a belief in nurturing and caring for others (feminine). The United Arab Emirates shows a preference for masculinity.

High-Low Context: High context cultures like the UAE have close connections among group members. Everyone has a similar, intrinsic knowledge base. High context cultures use more symbols and nonverbal cues to communicate with meanings embedded in the situational context.

(Hofstede, Geert, "Culture's Consequences, Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across the Nations", Thousand Oaks, CA: Sage Publications)

UAE Culture and Values

The United Arab Emirates is a traditional society full of symbols, rituals, traditional values and contextual elements. At a macro-level, UAE culture can be described using five cultural values based on the work of Hofstede (1980). Professor Geert Hofstede conducted perhaps the most comprehensive study of how values in the workplace are influenced by culture and is the author of several books including *Culture's Consequences* (2nd fully revised edition), and *Cultures and Organizations, Software of the Mind.*

Hofstede demonstrated that there are national and regional cultural groupings that affect the behavior of societies and organizations that are very persistent across time. Hofstede's research showed that cultural values like **Individualism-Collectivism**, **Power Distance**, **Masculinity-Femininity**, **High-Low Context** and **Uncertainty Avoidance** can be used to categorize various national cultures. (see sidebar for definitions of these terms).

A country's culture is made unique by which of these five values are incorporated into daily life and they emphasis it puts on each. For example, the UAE rates significantly on Collectivism, Uncertainty Avoidance, Masculinity, Power Distance, and High Context.

Insights into UAE Consumer Values:

- **Tribal Values:** Tribal values are derived primarily from Islam and the family's heritage. They influence political, social and financial endeavors. (Culture Grams)
- Prestige: It is considered important to carry items that give a person prestige and these items can be designated by the consumer segments. These include western items and technology gadgets. (AME Info)
- **Family:** Family ties, both nuclear and extended, are extremely important to UAE consumers. It is expected that people will share resources with their family. Although women play a central role in the family, it is considered unacceptable for them to live alone. (Culture Grams)

UAE Consumer Decision Making:

- Product Type: The husband is the key decision maker in the purchase of luxury items. On the other hand, the wife plays a decisive role when it comes to household items. (Euromonitor)
- Price: UAE consumers seek out the best product price for the quality and required benefits. (www.dfat.gov.au)
- Quality: UAE consumers look for high product quality and durability. (www.dfat.gov.au)



Demographics Definitions

- ★ Socio-demographics: The analysis of different social groups. The criteria used to segment consumers based on age, economics, etc.
- ★ Geographics: The geographical distribution of the market being analyzed. The criteria used to segment these consumers can be country, region, town, etc. For example, consumers can be segmented by residence or work place. (about.com)
- ➤ Psychographics: The criteria used to segment consumers based on lifestyle, attitudes, personality, buying motives, and/or extent of product usage. (about. com)







UAE Market Consumer Segments:

Market segmentation identifies profitable consumer segments based on themes such as sociodemographics, geographics and psychographics. The UAE's demographic make up can be generalized into the following categories:

- ◆ Tweenagers: This is the consumer segment with the fastest growing spending power. They are aged between 10 -13 and very aware of brands. They are interested in fashion, video games, cartoon films and books. Moreover, they are highly influenced by their peers.
- ◆ Teenagers: This consumer segment is aged between 14 19 and is greatly influenced by advertisements. Their interests are broad and include clothes, games, movies, eating out, junk food and sports. Sports and clothing stand out as their top focus.
- Studying Age: This consumer segment is focused on individuals in either college or university, although there has been a rapid decrease in the number of people falling into this consumer segment. They are highly focused on future choices, including selecting the right school and career path. They are greatly influenced by the latest fashion and trends. They also enjoy spending time with peers, such as in a coffee shop.
- ♦ Young Adults: Consumers in this segment have their first job. They prefer to have the best and latest gadgets, such as the newest mobile phone. They also spend a great deal of their money on formal business clothes and fashion accessories.
- Middle-Aged Adults: This consumer segment is one of the biggest contributors to the overall population of the UAE. The majority of the individuals in this category are expatriates. They are concerned about saving and want to purchase items that are considered a good value. Many of their spending choices are frugal and family-oriented. Saving money is the primary goal for middle-aged adults.
- ◆ Baby Boomers: This consumer segment ranges in age from 42 60. They are settled in life, occupy key jobs and receive a good salary. Their free time is primarily focused on leisure activities. They are interested in utilizing their money in purchasing durables and items that put them in tune with current times. In addition, they often indulge themselves in buying electronic products.

Consumer Segments of the United Arab Emirates (Euromonitor)

III. The Arabic Language



Language Facts/Tips

- ★ Diacritics: These marks, placed above or below letters usually represent vowel sounds or other modifiers.
- ★ Numbers: Arabic numbers can be represented by either Hindi or Arabic numeric digits depending on the dialect of the target region.
- ★ Text expansion: When some languages such as English, are translated into Arabic, the text can expand up to 25-35%. This means the text takes up more physical space on the page and the words inside the graphics, tool bars, tables, etc. can all expand.
- ★ Bi-Directional: Languages such as Arabic, Hebrew, Farsi are written primarily right-to-left (for strings) but often referred to as bi-directional text. Because simply that numbers are typically written from the left-to-right style. So, the resulting text, while primarily right-to-left oriented, contains some left-to-right elements necessitating a bi-directional reading style.
- ★ Tables: Avoid using too many nested fields and indents as these can reduce available space for text expansion after the translation. In addition, because Arabic is read right-to-left, the tables will need to be reversed.
- ★ Letters: Arabic letters change shape depending on context. Moreover, each letter has up to four shapes: Initial form, final form, medial form and isolated form. Letters that can be joined are always joined. (omniglot.com)

The Modern Arabic dialects are considered to be a part of the Arabo-Canaanite sub-branch of West Semantic languages. They have over 200 million native speakers. There are six major dialect groups of Arabic: Egyptian Arabic, Maghrebi Arabic, Levantine Arabic, Iraqi Arabic, East Arabian Arabic and Gulf Arabic, which is the primary language spoken in the United Arab Emirates. (Wikipedia.org)



The Arabic alphabet derives from the Aramaic script. It bears a resemblance to Coptic, Cyrillic, and Greek Script. The Arabic alphabet contains 28 letters. Moreover, letters change form depending on where they appear: beginning, middle, end of a sentence, or on their own. (Omniglot.com)



IV.



Whether you are trying to launch a multilingual website in order to expand the markets for your products and services, or you are trying to increase your company's global operational efficiencies by developing multilingual extranets and intranets, Website Globalization is a requirement to make either a reality. In order to enable your web presence to communicate, conduct and complete international e-Business, you need to translate (globalize) your website.

Website translation is also known as "Website Globalization". In order to truly "translate" a website into other languages you may need both Internationalization (I18n) and Localization (L10n) services.



Internationalization (I18n) involves enabling the backend of a website to handle different languages, character sets, currencies, submit form data, site search capabilities, etc... and involves understanding what database and content management systems you are using to author, store and publish your site's content.

Localization (L10n) involves translating and localizing the front end of your website into different languages ensuring all content (text and graphics) is translated in an accurate and culturally correct manner.



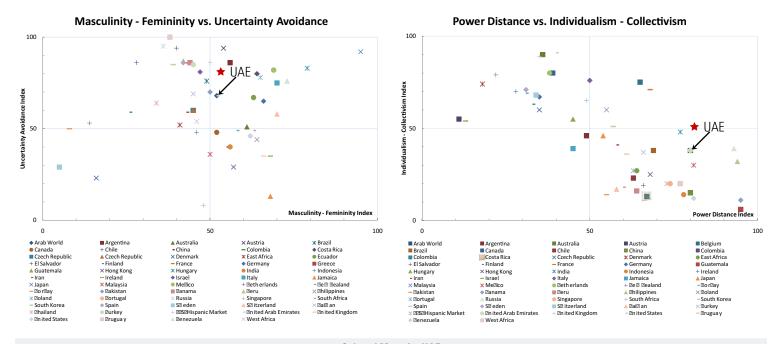


Cultural Customization: Key Issues

The basis for cultural customization of websites is a theoretically sound, empirically validated framework built on five unique cultural values that account for similarities and differences across global cultures. Research indicates that attitude towards websites, the sites' interactivity and usability, as well as purchase intentions of users are enhanced when sites are congruent with the target customers' cultural predispositions.

The cultural customization framework is drawn from established research and is based on five unique values: Individualism-Collectivism, Power Distance, Uncertainty Avoidance, Masculinity-Femininity, and Low-High Context. (See page 3 of this report.)

The five predominant cultural values can be represented in a country-to-country comparison using the maps below:



Cultural Maps for UAE

Tables and section based on the book, "The Culturally Customized Website: Customizing Web Sites for the Global Marketplace" – by Nitish Singh and Arun Pereira. Cultural maps are from Hofstede, Geert. Culture's Consequences, Comparing Values, Behaviors, Institutions, and Organization Across Nations" Thousand Oaks, CA: Sage Publications)



The Cultural Customization Scorecard

Once we have identified the country's predominant cultural values using the cultural maps, the next step in customizing a website is to evaluate it on the relevant cultural values. We do this in the form of the Cultural Customization Scorecard. The score card is produced by analyzing the features on the site that conform to the cultural values of that market.

The cultural values of interest for the UAE are Collectivism, Masculinity, High Context, Power Distance and Uncertainty Avoidance. These are carefully derived based on the cultural distinctions that are meaningful to the members of a given society. (For a detailed cultural analysis of your website please contact mspethman@globalizationpartners.com)

The Cultural Customization Scorecard™ - United Arab Emirates

Values	Individualism	Collectivism	Uncertainty Avoidance	Power Distance	Masculinity	Low Context	High Context
Cultural Scores							

Grading Scale:	
> 90%	Excellent Customization on Cultural Value
70-89%	Good Customization on Cultural Value
< 70%	Poor Customization on Cultural Value

Cultural Customization (Examples)

- Collectivism: The UAE is a collectivist culture. The targeted websites may be culturally customized by emphasizing values important in collectivist cultures. Research suggests there are several web-specific features that can be included in a site to make it more appealing. For example, a theme that emphasizes family.
- ➤ Masculinity Femininity: Although the UAE is a culture that shows a slight preference for masculinity, the blending of certain feminine values into a website is considered appropriate. There are numerous ways masculinity can be depicted, including achievement orientation, success, product durability, and a sense of adventure and fun. Femininity can be expressed by creating a website focused on softer themes with a softer-sell approach.



V. UAE Cultural Correctness and Web Customization



- ➡ High-Low Context: The UAE is a high context culture. Incorporating elements such as harmony and aesthetics can help to customize your site for the UAE market.
- → Power Distance: Since the UAE scores high on the power distance value, cultural customization may be achieved by adding elements that emphasize honor and recognition, like displaying awards that a company or brand has received.
- ⇒ Uncertainty Avoidance: The UAE is a very risk-averse society. Therefore, it is important to reduce the consumer's perceived risk of shopping online. Using graphics or images of products and support personnel may help to reduce uncertainty and increase online shopping confidence.







Web Site Customization Considerations

Symbols and Icons

An ancient culture like the United Arab Emirates, utilizes a long list of symbols and icons that carry special cultural meaning. It is important to be aware of them to avoid any cultural blunders and inadvertent use of offensive symbols.

Some examples:

- (1) Hands: The entire hand should be used when pointing, as pointing with just one finger is considered rude. The use of left hand is considered rude. Shaking hands, eating and gesturing should be done with the right hand, though passing items with both is acceptable. (CultureGrams)
- (1) It is considered bad luck to step across a doorway with the left foot first. (World Trade Press)
- ① It is considered bad luck to go back to a building (usually home) to retrieve a forgotten item. (World Trade Press)
- (1) **Bismillah:** In Arabic, it literally means "In the Name of Allah". This is spoken as a gesture of respect and acknowledgement before undertaking a number of activities including prayer, eating and as a general expression of sincerity. (about.com)
- (I) Either spitting or pretending to spit three times will keep away the Evil Eye. (World Trade Press)
- (Sala Allah Muhammad (Sala Allah Aleyh Wa Salam): Images of people and animals are forbidden by Islamic law; therefore, calligraphic art is used as an alternative form of creative expression. High offense is taken in the pictorial rending of any religious figure, such as Allah or Mohammed. Therefore, calligraphic art is used as an alternative form of creative expression. (about.com)





Spatial Orientation:

Spatial orientation refers to how web content is structured. According to Wendy Barber and Albert Badre, authors of "Culturability: The Merging of Culture and Usability" (1998), spatial orientation has a direct effect on website usability, because it affects visual perception. Manipulating the orientation can change the user's comfort level. What is user-friendly for one country may be vastly different for another.

The Arabic Language is read right to left. In addition, the usage of pictures and graphics should be carefully considered in placement, in order to ensure the layout be culturally sensitive and aesthetically pleasing.

V. UAE Cultural Correctness and Web Customization



Colors

For the United Arab Emirates certain colors carry specific meaning and symbolize aspects of their culture.

• Green: Holiness or luck

Blue: Immortality, a protective color

 Yellow: Strength, reliability, happiness and prosperity

• Red: Danger or evil

White: Purity or mourning

Notice how Adwea.com uses a clean, clear and concise layout, while using hues of yellow and blue to signify stength, prosperity and protection (presumably of natural resources). They have chosen pictures that are pleasing visually and have masculine themes.



Text Length:

When translating a document or website, it is important to take into account how the length of the text will change after translation. There are a variety of reasons why text expansion occurs. Equivalent phrases in a target language may have more characters or words than in English, and some cultures prefer using a more formal style than other cultures, avoiding abbreviations, for example. Additionally, for both documents and websites both line and page breaks may be different in the localized version than in the English version. Finally, the layout of the document or website itself may change depending on the direction of the text. For example, Arabic is a bi-directional language and is read right-to-left, which will not only switch the layout of the text, but also the graphics, the tool bars, the navigation bars, and the binding of the book, etc... Similarly, some languages like Chinese and Japanese can be displayed either in left-to-right character rows or vertical character columns, and the choice influences how document elements such as graphics, figures, tables, call outs, etc. are arranged in the final document or webpage.

There can either be text expansion or contraction when a document or website is translated from English into a target language. For example, Arabic can expand up to 25% when translated from English. With document localization, there are several steps that can be taken to help preserve the integrity of the look and feel "layout" of the document. These include:

- ① Using a larger font in the original language, if it is expected the language will expand during translation. This will help to develop a better feel for the final size of the document and how the document elements will be laid out relative to the text. If the text is expected to shrink, use a slightly smaller font for the same reasons.
- ① Tables and graphics may need to be resized or changed. Some, like the Persian or Urdu layout, will require more finessing than others.

VI. Internet and Search Engine Marketing in the UAE





It is recommended that firms plan on and conduct some form of global search engine marketing (SEM) in order to drive traffic to their new language sites.

This may include global search engine optimization of your localized Web content, submission of pages to key country (locale) search engines, and a pay-per-click marketing campaigns through services like Google Adwords or Overture.

For more information on Global SEM Services, see www.globalizationpartners.com/SEM

The key to promoting a website internationally is to create localized content and keywords, register local domain names and then promote it through local search engines, affiliate marketing, online and offline branding and promotions.

A search engine marketing campaign for the United Arab Emirates should be multi-dimensional for both short-term and long-term success. Using Pay-Per-Click campaigns on targeted UAE websites and search engines is one way to produce immediate results and become familiar to the UAE consumer segment being targeted.

Long term search engine marketing plans should include the use of keywords in both Arabic and English, as these are the primary business languages in the UAE. In addition, it is important to remember that there are many different expatriate sub-groups in the United Arab Emirates that prefer to speak their national language. Therefore if attempting to target one of these groups, research should be done on their preferred language in order to properly target the correct search engines and keywords.

The top level domain in the United Arab Emirates is .ae.

General Rules of Arabic Domains

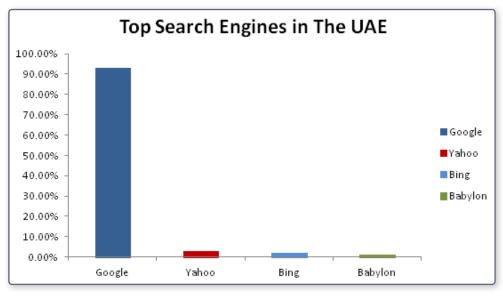
- ★ The Arabic top level domain which is being used for Arabic domain name trial is امار ات
- ★ The Arabic domain name will look like: اتصالات.امار ات
- The dash/hyphen () character is being used in Arabic domain name as a separator e.g
 دولة الإمار ات امار ات



Top Search Engines in the UAE

- Google (93.26%)
- Yahoo (3.05%)
- Bing (1.85%)
- Babylon (0.82%)

Source: statcounter.com.



For more information about Arabic Search Engine Optimization, see Arabic SEO and Localization

VII. Social Media and Digital Marketing for The UAE





It is recommended that firms plan on and conduct some form of global social media localization in order to drive traffic to their websites and social media profiles.

This may include global social media localization of your content, social media optimization for local networks, and advertising campaigns through services like Facebook Advertising.

For more information on Global Social Media Services, see www.globalizationpartners.com/SocialMedia

With the growth of global communications and marketing you need to adapt your social media communication to different cultural audiences and locales.

Since social media is influencing all online communications, it is no longer enough just to localize your content. In today's dynamic, social networking charged environment, you need to adapt your communication to match your target audience in UAE to make sure that your message and intent is successfully communicated.

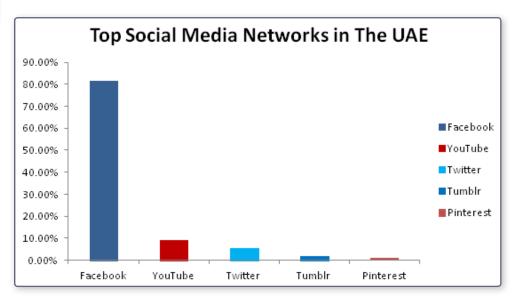
Key Insights from the Digital Landscape for the UAE:

- ① The number of Facebook users in the UAE went up from 3,397,760 on 1 Dec 2012 to 3,593,704 on 31 May 2013. This represents an increase of 5.8% over the 6 month period, or an average monthly increment of 0.9%. (Source: Stats.ae)
- ① The UAE has the highest penetration rate in the Arab region, with more than 45% of the population having Facebook accounts. (Source: dsg.ae)
- ① UAE is considered one of the most active blogging communities around the world.

Top Social Media Networks in The UAE

- Facebook (77.76%)
- Twitter (14.18%)
- YouTube (3.08%)
- Pinterest (1.79%)

Source: statcounter.com.



References available upon request.

Resources



Search Engines

- Search Engine Colossus www.searchenginecolossus.com/UAE.html
- Arabbay UAE www.arabbay.com/Arab_Countries/UAE/
- United Arab Emirates Internet Pages www.uae-pages.com
- Eiktub eiktub.com

Yamli www.yamli.com/ar/

Useful Links

- Official Portal of Dubai Government www.dubai.ae
- Tejari www.tejari.com
- Dubai Financial Market www.dfm.ae
- Index UAE www.indexuae.com
- Dubai City Guide www.dubaicityguide.com
- 4 Arabs www.4arabs.com/links/Countries/UAE

- Arabo
 www.arabo.com
- Dubai Directory www.dubai.vc
- Eyoon www.eyoon.com
- Google: Arabic www.google.ae/
- ODP: UAE www.dmoz.org/Regional/Middle_East/ United_Arab_Emirates
- The Emirates Network www.theemiratesnetwork.com/dir

- Fares.net www.fares.net
- Al-Bab www.al-bab.com
- About Dubai www.aboutdubai.org
- UmmahNet www.ummahnet.com
- Dubai Media City http://www.dubaimediacity.com
- Go Dubai http://www.godubai.com
- Dubai Virtual Guide http://www.dubaivirtualguide.com

Acrobat may ask you for permission to open the links. Click on the "Allow" button to let Acrobat open the link in your browser